

- 1240 / 13 - 89 / 90

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

20 NOVEMBRE 1990

PROJET DE LOI

**sur les pratiques du commerce et sur
l'information et la protection
du consommateur**

AMENDEMENTS

N° 226 DU GOUVERNEMENT

Artt. 1^{er} à 111

Réaménager les chapitres et sections et modifier leurs intitulés.

Subdiviser le projet comme suit :

« CHAPITRE I^{er}

Définitions générales

Article 1^{er}

CHAPITRE II

De l'information du consommateur

Section I^{re}

De l'indication des prix

Voir :

- 1240 - 89 / 90 : N° 1.

— N°s 2 et 3 : Avis du Conseil d'Etat.

— N°s 4 à 12 : Amendements.

- 1240 / 13 - 89 / 90

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

20 NOVEMBER 1990

WETSONTWERP

**betreffende de handelspraktijken en
de voorlichting en bescherming
van de verbruiker**

AMENDEMENTEN

N° 226 VAN DE REGERING

Artt. 1 tot 111

De hoofdstukken en afdelingen herindelen, hun opschriften van de hoofdstukken en afdelingen wijzigen.

Het ontwerp indelen als volgt :

« HOOFDSTUK I

Algemene definities

Artikel 1

HOOFDSTUK II

Voorlichting van de verbruiker

Afdeling I

Prijsaanduiding

Zie :

- 1240 - 89 / 90 : N° 1.

— N° 2 en 3 : Adviezen van de Raad van State.

— N°s 4 tot 12 : Amendementen.

Artt. 2 à 6

Section II

De l'indication des quantités

Artt. 7 à 12

Section III

*De la dénomination, de la composition et de
l'étiquetage des produits et services*

Artt. 13 à 14bis

CHAPITRE III

De l'appellation d'origine

Artt. 15 à 20

CHAPITRE IV

De la publicité

Artt. 21 à 26bis

CHAPITRE V

**Dispositions générales concernant
les ventes de produits et de services
au consommateur**

Section I^{re}

*De l'obligation d'information
à l'égard du consommateur*

Art. 26ter

Section II

Des clauses abusives

Artt. 26quater à 28bis

Section III

*Des documents relatifs aux
ventes de produits et de services*

Artt. 29 à 31

Artt. 2 tot 6

Afdeling II

Aanduiding van de hoeveelheid

Artt. 7 tot 12

Afdeling III

*Benaming, samenstelling en
etikettering der produkten en diensten*

Artt. 13 tot 14bis

HOOFDSTUK III

Benaming van oorsprong

Artt. 15 tot 20

HOOFDSTUK IV

Reclame

Artt. 21 tot 26bis

HOOFDSTUK V

**Algemene bepalingen betreffende
de verkopen van produkten en diensten
aan de verbruiker**

Afdeling I

*Verplichting tot voorlichting
van de verbruiker*

Art. 26ter

Afdeling II

Onrechtmatige bedingen

Artt. 26quater tot 28bis

Afdeling III

*Documenten betreffende de
verkopen van produkten en diensten*

Artt. 29 tot 31

CHAPITRE VI

De certaines pratiques du commerce

La subdivision de ce chapitre reste inchangée.

Le chapitre IV du projet de loi devient le nouveau Chapitre VII.

Le chapitre V du projet de loi devient le nouveau Chapitre VIII.

Le chapitre VI du projet de loi devient le nouveau Chapitre IX.

Le chapitre VII du projet de loi devient le nouveau Chapitre X.

Le chapitre VIII du projet de loi devient le nouveau Chapitre XI.

Le chapitre IX du projet de loi devient le nouveau Chapitre XII.

Le chapitre X du projet de loi devient le nouveau Chapitre XIII. »

JUSTIFICATION

Dans le découpage actuel, le chapitre II du projet de loi ne vise pas seulement l'information du consommateur. Seules les sections 1^{re}, 2 et 3 de ce chapitre sont ici à leur place. Il faut donc procéder à un redécoupage, permettant d'ailleurs un meilleur équilibre entre les sections et les chapitres.

N° 227 DU GOUVERNEMENT

Art. 1^{er} à 111

Dans le texte néerlandais, remplacer chaque fois le mot « verbruiker » par le mot « consument », ainsi que dans les mots composés.

JUSTIFICATION

L'emploi du mot « consument » est de plus en plus usité, tant dans d'autres textes législatifs que dans la terminologie CEE.

Il s'impose également de réaliser la concordance linguistique avec le projet de loi relatif au crédit à la consommation.

N° 228 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 152, Doc. n° 1240/5)

Article 1^{er}

Au point 2bis proposé, insérer entre le mot « indépendamment » et les mots « du moment ou du lieu » le mot « notamment ».

HOOFDSTUK VI

Bepaalde handelspraktijken

Onderverdeling van dit hoofdstuk blijft ongewijzigd.

Hoofdstuk IV van het wetsontwerp wordt het nieuwe Hoofdstuk VII.

Hoofdstuk V van het wetsontwerp wordt het nieuwe Hoofdstuk VIII.

Hoofdstuk VI van het wetsontwerp wordt het nieuwe Hoofdstuk IX.

Hoofdstuk VII van het wetsontwerp wordt het nieuwe Hoofdstuk X.

Hoofdstuk VIII van het wetsontwerp wordt het nieuwe Hoofdstuk XI.

Hoofdstuk IX van het wetsontwerp wordt het nieuwe Hoofdstuk XII.

Hoofdstuk X van het wetsontwerp wordt het nieuwe Hoofdstuk XIII. »

VERANTWOORDING

Hoofdstuk II van het wetsontwerp heeft in de huidige indeling niet enkel betrekking op de voorlichting van de verbruiker. Enkel de huidige afdelingen 1, 2 en 3 van dit hoofdstuk horen hier thuis. Een nieuwe indeling dringt zich dus op waardoor eveneens een beter evenwicht tussen afdelingen en hoofdstukken bekomen wordt.

N° 227 VAN DE REGERING

Artt. 1 tot 111

In de Nederlandse tekst het woord « verbruiker » telkens vervangen door het woord « consument », alsmede in de samenstellingen.

VERANTWOORDING

Het gebruik van het woord « consument » krijgt meer en meer toepassing, zowel in andere wetteksten als in de EEG-terminologie.

Het is eveneens nodig om een linguïstieke concordantie te bereiken met het wetsontwerp op het consumentencre-
diet.

N° 228 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement n° 152, Stuk n° 1240/5)

Artikel 1

In het voorgestelde punt 2bis het woord « on-dermeer » invoegen tussen het woord « ongeacht » en de woorden « het ogenblik, de plaats ».

JUSTIFICATION

La définition proposée à l'amendement n° 152 bien qu'elle soit formulée plus clairement que dans l'amendement n° 83 du gouvernement, peut être interprétée comme une énumération plus limitative que dans l'amendement n° 83. En effet, l'amendement 83 faisait référence à « des circonstances comparables. » Dès lors, le mot « notamment » est ajouté.

N° 229 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 82, Doc. 1240/4)

Article 1^{er}

Au deuxième alinéa proposé, remplacer les mots « visés à l'article 1^{er} de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers » **par les mots** « visés par la législation relative aux opérations financières et aux marchés financiers ».

JUSTIFICATION

Cette adaptation est proposée afin d'éviter qu'une modification de la loi relative aux opérations financières et aux marchés financiers n'engendre une modification de la loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

N° 230 DU GOUVERNEMENT

Art. 13

Compléter le troisième alinéa par les mots « et nettement distinctes de la publicité ».

JUSTIFICATION

Il est opportun d'éviter que les mentions obligatoires de l'étiquetage ne soient noyées dans une masse de mentions publicitaires, qui empêcheraient d'identifier correctement cet étiquetage.

N° 231 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 107, Doc. n° 1240/4)

Art. 22

Dans le texte néerlandais, du 10^e proposé, remplacer le deuxième tiret par ce qui suit : « — de reclame, die al dan niet gratis, aanbiedingen van deelnemingstitels bevat aan toegelaten loterijen op voorwaarde dat dit aanbod niet verbonden is aan de verwerving van andere produkten of diensten ».

VERANTWOORDING

De voorgestelde definitie in het amendement n° 152 mag dan wel duidelijker geformuleerd zijn dan de definitie in het regeringsamendement n° 83 maar de verwijzing hierin naar « in vergelijkbare omstandigheden » zou ruimer kunnen geïnterpreteerd worden dan de — limitatieve — opsomming van het amendement n° 152. Daarom wordt het woord « ondermeer » ingevoegd.

N° 229 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement n° 82, Stuk n° 1240/4)

Artikel 1

In het voorgestelde tweede lid, de woorden « bedoeld in artikel 1 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten » **vervangen door de woorden** « bedoeld in de wetgeving betreffende de financiële transacties en de financiële markten ».

VERANTWOORDING

Deze aanpassing wordt voorgesteld teneinde te vermijden dat een wijziging van de wet op de financiële transacties en de financiële markten zou aanleiding geven tot een wijziging van de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker.

N° 230 VAN DE REGERING

Art. 13

Het derde lid aanvullen met de woorden « en duidelijk gescheiden van de reclame ».

VERANTWOORDING

Het is aangeraden om te vermijden dat de verplichte vermeldingen van de etikettering verloren zouden gaan te midden van een massa publicitaire vermeldingen, die een correcte identificatie van deze etikettering onmogelijk zouden maken.

N° 231 VAN DE REGERING

(Subamendement op het amendement n° 107, Stuk n° 1240/4)

Art. 22

In het voorgestelde 10^e, het tweede gedachtenstreepje vervangen door wat volgt : « — de reclame, die al dan niet gratis, aanbiedingen van deelnemingstitels bevat aan toegelaten loterijen op voorwaarde dat dit aanbod niet verbonden is aan de verwerving van andere produkten of diensten ».

JUSTIFICATION

Cet amendement est inspiré par le souci de mieux formuler le texte néerlandais.

N° 232 DU GOUVERNEMENT

Art. 23

Au § 1^{er}, remplacer les mots « à induire le consommateur en erreur » par les mots « à induire en erreur ».

JUSTIFICATION

Conformément à la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 septembre 1984 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres en matière de publicité trompeuse, la section 5 s'applique à l'ensemble des acheteurs, qu'ils soient consommateurs ou professionnels.

L'article 23, § 1^{er}, ne transpose pas, tel qu'il est formulé, complètement la directive. Il limite le bénéfice du renversement de la charge de la preuve aux seules publicités trompeuses adressées aux consommateurs.

Il convient donc de supprimer, au § 1^{er}, la référence au consommateur.

N° 233 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 109, Doc. n° 1240/4)

Art. 23

Remplacer le paragraphe 3 par ce qui suit :

« § 3. Les contrats et conditions de fourniture de produits et de services aux consommateurs peuvent être interprétés notamment en fonction des données de fait visées au § 1^{er} et contenues dans la publicité ».

JUSTIFICATION

L'alinéa premier du paragraphe 3 doit obligatoirement être complété par le mot « notamment », car lorsqu'il s'agit d'interpréter un contrat, le Juge peut également se baser sur d'autres éléments que ceux contenus dans la publicité.

Quant au second alinéa du paragraphe 3, il est contraire aux règles du Code Judiciaire. Il appartient à chaque partie d'appeler en recours un tiers à la procédure, s'il apparaît que ce tiers doit être impliqué dans la procédure.

Mais ce pouvoir n'appartient pas au Juge.
Le second alinéa doit donc être supprimé.

VERANTWOORDING

Dit amendement beantwoordt aan de bekommernis de tekst in het Nederlands beter te formuleren.

N° 232 VAN DE REGERING

Art. 23

In § 1, de woorden « de verbruiker kunnen misleiden » vervangen door de woorden « misleidend kunnen zijn ».

VERANTWOORDING

Overeenkomstig de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten inzake misleidende reclame, is afdeling 5 van toepassing op de totaliteit van de kopers, ongeacht of deze verbruikers of professionals zijn.

Artikel 23, § 1, zoals momenteel geformuleerd, zet de richtlijn niet volledig om. Het voordeel van de omkering van de bewijslast wordt beperkt tot de misleidende reclame die gericht is op de verbruikers.

Het past dus om, in § 1, de verwijzing naar de verbruiker te schrappen.

N° 233 VAN DE REGERING

Subamendement op amendement n° 109, Stuk n° 1240/4)

Art. 23

Paragraaf 3 vervangen door wat volgt :

« § 3. De overeenkomsten en de leveringsvoorwaarden van produkten en diensten aan de verbruikers kunnen onder meer worden geïnterpreteerd in functie van de feitelijke gegevens bedoeld in § 1 en vermeld in de reclame ».

VERANTWOORDING

Het eerste lid van paragraaf 3 dient verplicht te worden aangevuld met de woorden « onder meer », omdat de Rechter bij de interpretatie van een overeenkomst zich eveneens kan baseren op andere elementen dan die vervat in de reclame.

Het tweede lid van paragraaf 3 druist in tegen de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. Elke partij behoort een derde die geen partij in het geding is geweest in verhaal op te roepen, indien blijkt dat hij bij het geding moet worden betrokken.

De Rechter beschikt echter niet over die macht.
Het tweede lid dient dus te worden geschrapt.

N° 234 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 113, Doc. n° 1240/4)

Art. 27

Au § 1^{er}, remplacer le point 1 par ce qui suit :
« 1. de prévoir lors de la signature du contrat un engagement immédiat et définitif du consommateur alors que le vendeur contracte sous une condition dont la réalisation dépend de sa seule volonté; »

JUSTIFICATION

La formulation de l'article 27, § 1^{er}, 1., telle que proposée, n'est en effet pas très heureuse, mais il s'agit d'une clause qui doit être considérée comme abusive.

C'est pourquoi il est opportun de reprendre la nouvelle formulation proposée.

N° 235 DU GOUVERNEMENT

Art. 33

Au § 1^{er}, point g, et au § 2, remplacer chaque fois le mot « jours » par les mots « jours ouvrables ».

JUSTIFICATION

Cette justification concerne les amendements n°s 235 et 245 à 250.

Le souci d'uniformiser les délais des dispositions relatives à la protection du consommateur et les délais administratifs, conduit à remplacer le mot « jour » par le mot « jour ouvrable » dans les dispositions mentionnées ci-dessus.

À l'article 45, § 4, il n'est pas possible d'utiliser les termes « jours ouvrables », car les manifestations qui y sont visées se déroulent quasiment exclusivement durant les week-ends.

N° 236 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 121, Doc. n° 1240/4)

Art. 45

Au § 1^{er}, remplacer les mots « d'annoncer des réductions sous quelque forme que ce soit » par les mots « d'effectuer des annonces de réduction de prix telles que visées à l'article 34 ».

JUSTIFICATION

L'article 34 définit ce qu'il faut entendre par annonce de réduction de prix, ceci dans le cadre de la section 2.

N° 234 VAN DE REGERING

(Subamendement op het amendement n° 113, Stuk n° 1240/4)

Art. 27

In § 1, punt 1 vervangen door wat volgt :
« 1. bij de ondertekening van de overeenkomst een onmiddellijke en definitieve verbintenis van de verbruiker te voorzien terwijl de verkoper zich verbindt onder een voorwaarde waarvan de verwezenlijking enkel van zijn wil afhangt; »

VERANTWOORDING

De formulering van artikel 27, § 1, 1., zoals voorgesteld, is inderdaad niet echt gelukkig, maar het gaat hier om een beding dat als onrechtmatig moet worden beschouwd.

Om die reden is het aangeraden om de voorgestelde, nieuwe formulering over te nemen.

N° 235 VAN DE REGERING

Art. 33

In § 1, punt g, en in § 2, het woord « dagen » telkens vervangen door het woord « werkdagen ».

VERANTWOORDING

Deze verantwoording geldt voor amendementen n°s 235 en 245 tot 250.

Vanuit de bezorgdheid om in dit wetsontwerp consequent de termijnen ter bescherming van de verbruiker of de administratieve termijnen in werkdagen uit te drukken is het nodig om in de voornoemde bepalingen het woord « dagen » te vervangen door het woord « werkdagen ».

In het voorgestelde artikel 45, § 4, kan de termijn van vier dagen niet uitgedrukt worden in « werkdagen » vermits dergelijke manifestaties bijna uitsluitend plaatsvinden gedurende de week-ends.

N° 236 VAN DE REGERING

(Subamendement op het amendement n° 121, Stuk n° 1240/4)

Art. 45

In § 1, de woorden « prijsverminderingen onder welke vorm ook aan te kondigen » vervangen door de woorden « aankondigingen van prijsverminderingen, zoals bedoeld in artikel 34, te doen ».

VERANTWOORDING

Artikel 34 definieert hetgeen er moet verstaan worden onder aankondiging van prijsvermindering, in het raam van afdeling 2.

Il s'agit des annonces de réduction des prix de vente au consommateur effectuées selon un des modes visés à l'article 5, mais aussi les annonces qui n'utilisent pas un de ces procédés et se contentent de suggérer une telle réduction.

Comme le souligne l'exposé des motifs (Doc. parl. Sénat, 1984-1985, 947, n° 1, p. 25), les procédés utilisés pour suggérer une réduction de prix sont nombreux et variés. Parmi les dénominations de fantaisie dont il est fait usage, on peut citer par exemple des annonces telles que « prix réduits », « prix promotionnels », « baisse de prix », « prix démarqués », etc.

Tout cela est considéré comme annonce de réduction, tant dans le cadre de la section 2 que dans le cadre de la présente section.

Il convenait de l'exprimer sans ambiguïté.

Soulignons par ailleurs que les annonces de comparaison de prix, qui ne sont autorisées que par l'article 35, § 4, (comparaison avec un prix réglementé en application de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix) ne peuvent en aucun cas être assimilées à des annonces de réduction de prix, lesquelles font nécessairement référence aux prix pratiqués antérieurement et de manière habituelle dans le même établissement.

Enfin, il va de soi que l'interdiction proposée au § 1^{er} vise également les annonces de réduction de prix qui seraient formulées avant les périodes indiquées, mais dont la validité déborderait sur lesdites périodes. Permettre une autre interprétation serait évidemment vider la présente disposition de toute application raisonnable; il est dès lors parfaitement superflu de l'exprimer dans le texte légal lui-même.

N° 237 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 122, Doc. n° 1240/4)

Art. 47

Supprimer les mots « sur proposition des Ministres compétents et du Ministre des Finances ».

JUSTIFICATION

La référence aux Ministres compétents pour prendre l'initiative réglementaire figure à l'article 111 pour toutes les dispositions de la loi.

N° 238 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 125, Doc. n° 1240/4)

Art. 72

Compléter l'article 72 proposé, par un point g), libellé comme suit :

« g) le crédit à la consommation ».

Het betreft aankondigingen van vermindering van de verkoopprijzen aan de verbruiker gedaan op één van de wijzen bedoeld in artikel 5 maar ook de aankondigingen die géén gebruik maken van één van deze procédés en die gewoon een dergelijke vermindering suggereren.

Zoals in de memorie van toelichting (Parl. St., Senaat, 1984-1985, 947, n° 1, blz. 25) reeds onderlijnd werd, zijn de procédés die gebruikt worden om een prijsvermindering te suggereren talrijk en zeer uiteenlopend. Onder de gebruikte fantasiebenamingen kunnen bijvoorbeeld de volgende aankondigingen worden geciteerd : « verminderde prijzen », « promotieprijs », « prijsdalingen », « afgeprijsd », enz.

Dit alles wordt beschouwd als een aankondiging van vermindering, zowel in het raam van afdeling 2 als in het raam van de huidige afdeling.

Dit moet dan ook zonder dubbelzinnigheid zo uitgedrukt worden.

Onderstrepen we overigens dat de aankondigingen van prijsvergelijking — die enkel door artikel 35, § 4, toegelaten zijn (vergelijking met een prijs gereguleerd in toepassing van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen) — in géén geval gelijkgesteld mogen worden met aankondigingen van prijsverminderingen, die noodzakelijkerwijze verwijzen naar prijzen die in dezelfde inrichting voordien toegepast werden.

Het is vanzelfsprekend dat het verbod, voorgesteld in § 1, eveneens betrekking heeft op de aankondigingen van prijsverminderingen die geformuleerd zouden worden vóór de bedoelde periodes maar die verder uitwerking zouden hebben *gedurende* deze periodes. Het anders interpreteren van deze wetsbepaling zou vanzelfsprekend neerkomen op het volledig uithollen van deze bepaling; het is dus volkomen overbodig dit neer te schrijven in de wettekst zelf.

N° 237 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement n° 122, Stuk n° 1240/4)

Art. 47

De woorden « op de voordracht van de bevoegde Minister en van de Minister van Financiën » **schrappen.**

VERANTWOORDING

De verwijzing in artikel 111 naar de Ministers die bevoegd zijn om het initiatief te nemen om besluiten uit te vaardigen, geldt voor alle bepalingen van deze wet.

N° 238 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement n° 125, Stuk n° 1240/4)

Art. 72

Het voorgestelde artikel 72 aanvullen met een punt g), luidend als volgt :

« g) het consumentenkrediet ».

JUSTIFICATION

Le projet de loi sur le crédit à la consommation contient des dispositions similaires pour protéger le consommateur et, dès lors, il est indiqué d'exclure le crédit à la consommation du champ d'application de la section 10.

La directive 85/577/CEE du 20 décembre 1985 sera donc uniquement transposée par ledit projet, en ce qui concerne les opérations à crédit.

N° 239 DU GOUVERNEMENT

Art. 87

Au premier alinéa, au point 2, insérer les mots « et des services » après les mots « à l'étiquetage des produits », et remplacer les mots « de l'article 14 » par les mots « des articles 14 et 14bis ».

N° 240 DU GOUVERNEMENT

Art. 110

Remplacer les mots « trois mois » par les mots « six mois ».

JUSTIFICATION

Compte-tenu de la portée économique importante de cette loi, il faut permettre aux secteurs de la production et de la distribution de s'organiser afin de pouvoir se conformer aux dispositions nouvelles.

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

N° 241 DE MME CORBISIER-HAGON (Sous-amendement à l'amendement n° 112, Doc. n° 1240/4)

Art. 26ter (nouveau)

Compléter l'article 26ter proposé par un second alinéa libellé comme suit :
« La preuve de l'exécution de l'obligation d'information incombe au vendeur ».

JUSTIFICATION

Le but de notre amendement est de déterminer à quelle partie incombe la charge de la preuve.

VERANTWOORDING

Het wetsontwerp op het consumentenkrediet bevat gelijkaardige bepalingen ter bescherming van de verbruiker en, om dubbel gebruik te voorkomen, is het daarom aangewezen om het consumentenkrediet uit het toepassingsgebied van afdeling 10 te sluiten.

De richtlijn 85/577/EEG van 20 december 1985 zal dus volledig omgezet worden, wat de kredietoperaties betreft, door hogergenoemd wetsontwerp.

N° 239 VAN DE REGERING

Art. 87

In het eerste lid, punt 2, de woorden « en diensten » invoegen na de woorden « etikettering der produkten » en de woorden « van artikel 14 » vervangen door de woorden « van de artikelen 14 en 14bis ».

N° 240 VAN DE REGERING

Art. 110

De woorden « drie maanden » vervangen door de woorden « zes maanden ».

VERANTWOORDING

Rekening houdend met de belangrijke economische draagwijdte van deze wet, is het vereist dat zowel de productie- als de distributiesectoren de tijd krijgen om zich aan te passen aan de nieuwe bepalingen.

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

N° 241 VAN MEVR. CORBISIER-HAGON (Subamendement op het amendement n° 112, Stuk n° 1240/4)

Art. 26ter (nieuw)

Het voorgestelde artikel 26ter aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :
« De verkoper moet het bewijs leveren dat de verplichting tot voorlichting werd nagekomen ».

VERANTWOORDING

Dit amendement wil bepalen op welke partij bewijslast rust.

N° 242 DE MME CORBISIER-HAGON

(Sous-amendement à l'amendement n° 114, Doc. n° 1240/4)

Art. 28

Compléter cet article par un § 4 libellé comme suit :

« § 4. *En cas de contestations relatives à l'une des clauses visées à l'article 27, le vendeur ou le prestataire de services doit apporter la preuve de la validité des dites clauses ou de l'absence d'abus.* »

JUSTIFICATION

Notre proposition d'amendement est basée sur la proposition de loi déposée au Sénat par E. Cerexhe (Doc. Sénat, 997-1 (1989/1990)).

Trop souvent, le consommateur est démuné face aux vendeurs et aux prestataires de service pour prouver qu'une clause est abusive.

Notre amendement vise à rétablir l'équilibre entre leurs obligations respectives. Pour cela, nous proposons de renverser la charge de la preuve.

N° 243 DE MME CORBISIER-HAGON

Art. 29bis (nouveau)

Insérer un article 29bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 29bis. — *Les vendeurs de biens meubles et les prestataires de services utilisent, sous peine de nullité, une typographie lisible pour l'ensemble des dispositions de leurs contrats.*

Toute référence à une disposition légale doit être, à peine de nullité, accompagnée de la reproduction intégrale de ladite disposition.

Tout renvoi à des clauses ou conditions ne figurant pas dans le corps du contrat ou dans ses annexes est nul.

Les conditions contractuelles sont rédigées et présentées de telle façon que le consommateur puisse en comprendre le sens et la portée. A défaut, elles sont réputées non écrites. »

JUSTIFICATION

Notre amendement, en son alinéa premier, entend mettre fin à l'utilisation par les vendeurs ou prestataires de services d'une typographie illisible dès lors que le texte concerne les clauses ou conditions qui lieront l'acheteur ou le bénéficiaire de services.

Les dispositions légales sont souvent méconnues du grand public. L'alinéa 2 de notre article assure une juste formation au consommateur.

Nos troisième et quatrième alinéas entendent mettre fin à cette pratique qui consiste en l'apposition de clauses et conditions affectant les contrats rendant la prise de connaissance impraticable.

N° 242 VAN MEVR. CORBISIER-HAGON

(Subamendement op amendement n° 114, Stuk n° 1240/4)

Art. 28

Dit artikel aanvullen met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. *Bij geschillen over een van de in artikel 27 bedoelde bedingen, moet de verkoper of de dienstverlener bewijzen dat die bedingen geldig zijn of dat geen misbruik is gepleegd.* »

VERANTWOORDING

Dit voorstel tot amendement berust op het voorstel van wet dat de heer E. Cerexhe bij de Senaat heeft ingediend (Stuk Senaat, 997-1 (1989/1990)).

Tegenover verkopers en dienstverleners staat de verbruiker al te vaak machteloos om te bewijzen dat een beding onrechtmatig is.

Ons amendement wil hun respectieve verplichtingen opnieuw in evenwicht brengen; daartoe stellen we voor de bewijslast om te keren.

N° 243 VAN MEVR. CORBISIER-HAGON

Art. 29bis (nieuw)

Een artikel 29bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 29bis. — *Op straffe van nietigheid moeten de verkopers van roerende goederen en de dienstverleners voor alle bepalingen van hun overeenkomsten één enkel leesbaar lettertype gebruiken.*

Op straffe van nietigheid moet bij elke verwijzing naar een wetsbepaling, die bepaling volledig worden opgenomen.

Nietig is elke verwijzing naar bedingen of voorwaarden die niet in de overeenkomst zelf of in de bijlagen opgenomen zijn.

De voorwaarden van de overeenkomsten moeten zodanig zijn opgesteld en worden voorgesteld dat de consument er de zin en de draagwijdte van kan begrijpen, zoniet worden zij als onbestaande beschouwd.

VERANTWOORDING

Het eerste lid van dit amendement wil voorkomen dat verkopers of dienstverleners nog langer kleine lettertjes gebruiken in de tekst van de bedingen of voorwaarden die de koper of diegene voor wie de dienst wordt verricht, zullen binden.

Aangezien het grote publiek de wet veelal niet kent, waarborgt het tweede lid van dit artikel dat de consument juist wordt ingelicht.

Het derde en vierde lid helpen nog een andere praktijk uit de wereld, die erin bestaat bedingen en voorwaarden van de overeenkomst zo aan te brengen dat er in de praktijk onmogelijk kennis van kan worden genomen.

L'ensemble de notre amendement est inspiré de la proposition de loi déposée par le sénateur E. Cerexhe (Doc. 997-1-89/90).

N° 244 DE MME CORBISIER-HAGON

Art. 105bis (nouveau)

Insérer un article 105bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 105bis. — *L'article 628 du Code judiciaire est complété par un 17° rédigé comme suit :*

« 17° *Le juge du domicile du consommateur lorsqu'il s'agit d'une action fondée sur la loi relative aux pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.* »

JUSTIFICATION

L'amendement proposé tend à mettre en concordance le texte du projet de loi avec le projet de loi relatif au crédit à la consommation.

L'article 112, § 3 de ce dernier règle la compétence ratione loci et étend la compétence de plein droit du tribunal du domicile du consommateur.

Dans de nombreux contrats, relatifs aux pratiques du commerce, on trouve de clauses d'élection du domicile attribuant compétence au juge du domicile du vendeur ou du prestataire de services, ce qui a comme conséquence que souvent l'acheteur ou le bénéficiaire de services, soit ne comparaitra pas s'il est assigné, soit renoncera à intenter une action en justice.

Il est dès lors prévu de mettre les deux parties sur pied d'égalité.

A.-M. CORBISIER-HAGON

N° 245 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Au point 5, remplacer chaque fois le mot « jours » par les mots « jours ouvrables ».

N° 246 DU GOUVERNEMENT

Art. 64

Au § 2, premier et deuxième alinéa et aux §§ 4 et 5, remplacer chaque fois le mot « jours » par les mots « jours ouvrables ».

Dit amendement is geïnspireerd op het door Senator E. Cerexhe ingediende wetsvoorstel (Stuk 997-1-89/90).

N° 244 VAN MEVR. CORBISIER-HAGON

Art. 105bis (nieuw)

Een artikel 105bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 105bis. — *Artikel 628 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een 17°, luidend als volgt :*

« 17° *De rechter van de woonplaats van de consument, als het gaat om een handeling die berust op de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de gebruiker.* »

VERANTWOORDING

Het voorgestelde amendement strekt ertoe de tekst van het wetsontwerp in overeenstemming te brengen met het wetsontwerp betreffende het consumentenkrediet.

Artikel 112, § 3, van dat ontwerp regelt de bevoegdheid ratione loci en breidt de bevoegdheid van de rechtbank van de woonplaats van de consument van rechtswege uit.

In talrijke overeenkomsten vindt men immers bedingen inzake de keuze van woonplaats die bevoegdheid verlenen aan de rechter van de woonplaats van de verkoper of van de dienstverlener. Dat leidt er vaak toe dat de koper of de persoon voor wie de dienst is verricht, ofwel niet zal verschijnen wanneer hij wordt gedagvaard, ofwel ervan zal afzien een rechtsvordering in te stellen.

Daarom wordt voorgesteld de twee partijen op gelijke voet te behandelen.

N° 245 VAN DE REGERING

Art. 38

In punt 5, het woord « dagen » telkens vervangen door het woord « werkdagen ».

N° 246 VAN DE REGERING

Art. 64

In § 2, eerste en tweede lid, en in §§ 4 en 5, het woord « dagen » telkens vervangen door het woord « werkdagen ».

N° 247 DU GOUVERNEMENT

Art. 66

Au premier alinéa, remplacer chaque fois le mot « jours » par les mots « jours ouvrables ».

N° 248 DU GOUVERNEMENT

Art. 74

Au premier alinéa, remplacer chaque fois le mot « jours » par les mots « jours ouvrables ».

N° 249 DU GOUVERNEMENT

Art. 75

In fine, remplacer le mot « jours » par les mots « jours ouvrables ».

N° 250 DU GOUVERNEMENT

Art. 97

Au § 1^{er}, c, remplacer chaque fois le mot « jours » par les mots « jours ouvrables ».

N° 251 DU GOUVERNEMENT

Art. 111

Au troisième alinéa, après les mots « de l'article 14bis » insérer les mots « et de l'article 47.1 ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 237.

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

N° 247 VAN DE REGERING

Art. 66

In het eerste lid, het woord « dagen » telkens vervangen door het woord « werkdagen ».

N° 248 VAN DE REGERING

Art. 74

In het eerste lid, het woord « dagen » telkens vervangen door het woord « werkdagen ».

N° 249 VAN DE REGERING

Art. 75

In fine, het woord « dagen » vervangen door het woord « werkdagen ».

N° 250 VAN DE REGERING

Art. 97

In § 1, c, het woord « dagen » telkens vervangen door het woord « werkdagen ».

N° 251 VAN DE REGERING

Art. 111

In het derde lid na de woorden « van artikel 14bis » de woorden « en van artikel 47.1 » invoegen.

VERANTWOORDING

Zie verantwoording van amendement n° 237.

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES